

## ROLE DE L'ASSOCIATION DU PERSONNEL VIS-A-VIS DU CONSEIL ET DE SES ORGANES SUBSIDIAIRES

Une troisième réunion informelle pour l'étude de cette question s'est tenue le jeudi 28 avril 1983. Étaient présents le Professeur W. Kummer et M. U. Vattani (Vice-Présidents du Conseil), M. J. Andersson (Président du Comité des Finances) et M. P. Levaux; le Professeur H. Schopper (Directeur général), M. R.F. Heyn et M. W.O. Lock; M. L. de Jonge (Président de l'Association du Personnel), M. P. Darriulat, M. M.A. Doran, M. G. Maurin et M. G.L. Munday. Le Président du Conseil, Sir Alec Merrison, était empêché d'assister à la réunion par suite de maladie.

La discussion a porté principalement sur un document, préparé par l'Association du Personnel, dans lequel l'Association avait formulé ses propositions à court terme sur son rôle vis-à-vis du Conseil du CERN et de ses organes subsidiaires. On a étudié plus particulièrement la proposition de créer une structure tripartite permanente pour l'étude et la discussion de toutes les questions concernant les conditions de l'emploi au CERN.

La substance de cette discussion et de celles des deux réunions informelles précédentes a été exposée au Comité du Conseil le 29 avril 1983. Après un échange de vues, le Comité du Conseil a décidé de demander aux membres du groupe informel de préparer, pour la réunion de juin 1983 du Comité du Conseil, un court document sur les moyens d'améliorer, dans le sens d'une plus grande permanence, les structures tripartites pour l'étude et la discussion de tous les aspects des conditions de l'emploi au CERN.

La prochaine réunion du groupe informel se tiendra le 20 mai 1983.

U. Vattani

Suite des Communications officielles p. 3

## THE ROLE OF THE STAFF ASSOCIATION WITH RESPECT TO THE COUNCIL AND ITS SUBORDINATE BODIES

A third informal meeting to discuss this topic was held on Thursday, 28 April 1983. Present were Professor W. Kummer and Mr. U. Vattani (Vice-Presidents of the Council), Mr. J. Andersson (Chairman of the Finance Committee) and Mr. P. Levaux; Professor H. Schopper (Director-General), Dr. R.F. Heyn and Dr. W.O. Lock; Mr. L. de Jonge (President of the Staff Association), Dr. P. Darriulat, Mr. M.A. Doran, Mr. G. Maurin and Mr. G.L. Munday. The President of Council, Sir Alec Merrison, was unable to attend due to illness.

The main topic discussed was a paper prepared by the Staff Association in which they had elaborated their short-term proposals on the role of the Association with respect to the CERN Council and its subordinate bodies. In particular, the discussion centred around the proposal to set up a permanent tripartite structure to study and discuss all matters concerning CERN employment conditions.

The substance of this discussion and of that of the two previous informal meetings was reported to the Committee of Council on 29 April 1983. After an exchange of views the Committee of Council decided to ask the members of the informal group to prepare a short paper for the June 1983 meeting of the Committee of Council on the ways to improve, on a more permanent basis, the tripartite structures to study and discuss all aspects of CERN employment conditions.

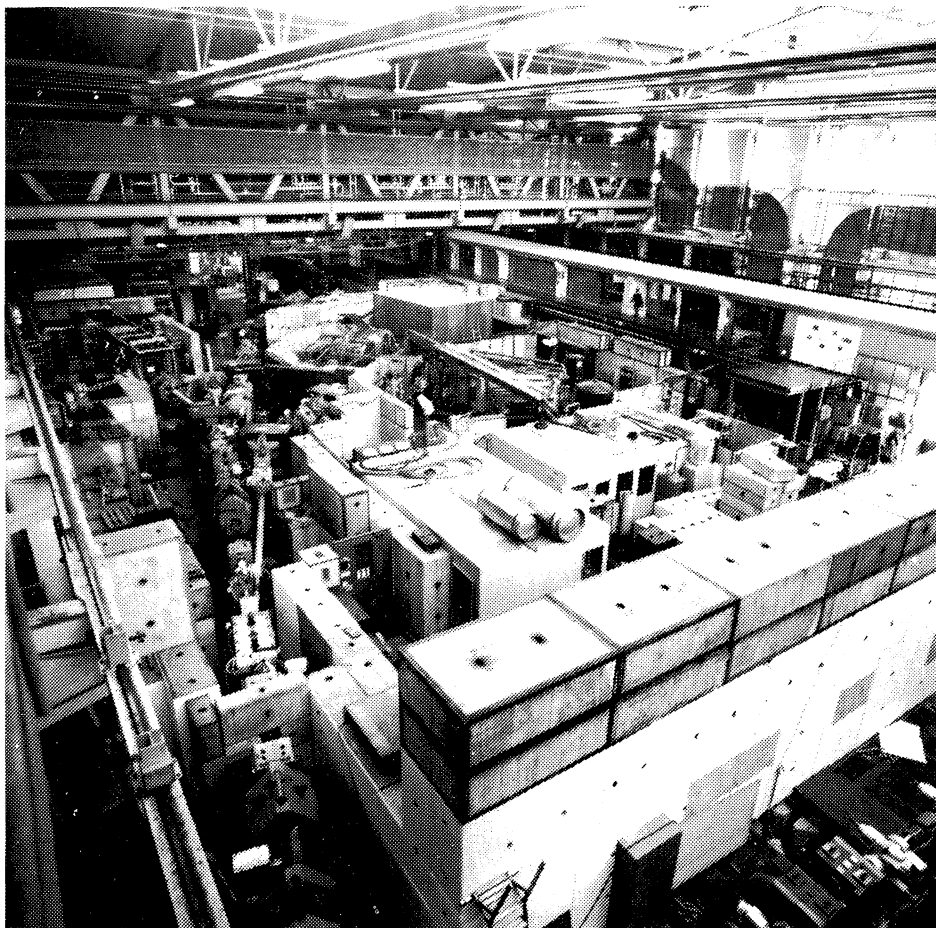
The next meeting of the informal group will take place on 20 May 1983.

U. Vattani

Official news continues on p. 3.

La validité de la nouvelle technique d'extraction ultra-lente a été démontrée auprès de l'anneau LEAR (voir p. 2); les résultats en sont très encourageants. Cette technique ingénieuse met à profit le bruit HF contrôlé pour 'extirper' de façon continue les particules stockées entre deux remplissages successifs de l'anneau. On pense que cette extraction du faisceau, qui dure plus de quinze minutes, est un record du monde.

At the LEAR ring (see p. 2), the new technique of ultra slow extraction has been successfully demonstrated and the results are very encouraging. This ingenious technique uses controlled r.f. noise to pull out the stored particles continuously between two successive fills of the ring. The beam extraction of more than 15 minutes is thought to be a world record.



(Photo 1.5.83)

*The experimental area at the LEAR ring, housing 17 experiments involving some 260 physicists from 50 institutes.*

*La zone expérimentale de l'anneau LEAR avec les équipements de 17 expériences rassemblant 260 physiciens venus de 50 instituts.*

## Community spirit

Already the CERN antiproton project has borne fruit, with important physics results coming from the world's first high energy collisions using intense beams of anti-matter. However high energy is not the only frontier in physics. As the scheduled start date nears for the experimental programme at the LEAR Low Energy Antiproton Ring, the South Hall at the PS is the scene of feverish activity as 17 experiments prepare to receive their first taste of low energy antiprotons. The LEAR ring will provide intense beams of antiprotons with very low kinetic energies. While interactions between low energy nuclear particles have been well studied over the years, the corresponding interaction between particles and anti-particles is still relatively unknown and observations at LEAR could reveal important new clues to improve our still sketchy understanding of certain aspects of particle behaviour. The unique research opportunities offered by LEAR have attracted a lot of interest, and the 260 or so experimentalists intending to use LEAR's antiprotons are emerging as an important new CERN community, with members from some 50 institutes in CERN Member States, the USA, Canada, Israel, Poland and the USSR.

## Esprit communautaire

Le projet antiproton du CERN porte déjà des fruits, d'importants résultats de physique commençant à provenir des premières collisions à haute énergie effectuées dans le monde avec des faisceaux d'antimatière d'intensité élevée. La frontière des hautes énergies n'est toutefois pas la seule en physique. Alors que s'approche la date de démarrage prévue pour le programme expérimental auprès de l'anneau à antiprotons de faible énergie (LEAR), le hall Sud du PS est le théâtre d'une activité fébrile car dix-sept expériences se préparent à recevoir leur première 'fournée' d'antiprotons de faible énergie. L'anneau LEAR fournira des faisceaux d'antiprotons d'intensité élevée et d'énergie cinétique très faible. Si les interactions entre particules nucléaires de faible énergie ont été bien étudiées depuis des années, l'interaction correspondante entre particules et antiparticules est encore relativement inconnue; les observations qui seront faites avec LEAR pourraient fournir de nouvelles indications importantes qui amélioreraient notre compréhension encore imprécise de certains aspects du comportement des particules. Son potentiel unique de recherche vaut à LEAR beaucoup d'intérêt et les quelque 260 expérimentateurs qui ont l'intention d'employer ses antiprotons sont en voie de constituer une nouvelle et importante communauté au CERN, ses membres provenant d'environ cinquante instituts implantés dans les Etats membres de l'Organisation, aux Etats-Unis, au Canada, en Israël, en Pologne et en Union soviétique.

## SERVICE RESTREINT DES RESTAURANTS LE WEEK-END DE L'ASCENSION

Le jeudi 12 mai 1983 (Ascension) les restaurants et cafétérias sur le site seront fermés, à l'exception d'un service restreint au Restaurant n° 2 (Tortella – bâtiment 504) de 07.30 h à 20.00 h (restauration chaude de 11.30 h à 14.00 h et de 18.00 h à 19.30).

Pour des raisons techniques le Restaurant n° 1 (Coop – bâtiment 501) ainsi que le bar, seront **fermés le vendredi 13 mai**. Les Restaurants n°s 2 et 3, le kiosque et les cafétérias de divisions fonctionneront normalement.

Réouverture du Restaurant n° 1 le **samedi 14 mai à 08.00 h**.

Département du Personnel  
Tel. 3189/3962

## LIMITED RESTAURANT SERVICE AT ASCENSION WEEK-END

On Thursday 12 May (Ascension Day), the restaurants and cafeterias at CERN will be closed, except for a limited service at Restaurant No. 2 (Tortella – Building 504) from 07.30 hrs to 20.00 hrs, with hot meals available from 11.30 hrs to 14.00 hrs and from 18.00 hrs to 19.30 hrs.

For technical reasons, Restaurant No 1 (Co-op – Building 501), together with the bar, will be **closed on Friday 13 May**. Restaurants Nos. 2 and 3, the kiosk and the cafeterias in Division will operate normally.

Services will begin again in Restaurant No. 1 on **Saturday 14 May at 08.00 hrs**.

Personnel Department  
Tel. 3189/3962

## SEMINARS SEMINAIRES

### Lundi 9 mai

#### SÉMINAIRE EF

à 11.00 h – Salle de Conférence EF, bât. 13, 2-005

#### La physique au LEP

par H.F. HOFFMANN / CERN-EP

*Deux expériences seront consacrées au LEP :*

1. *Quelle physique au LEP ?*

2. *Les expériences LEP.*

*Les conférences s'adressent aux non-physiciens intéressés par ce projet.*

### Monday 9 May

#### BEBC USERS' GROUP MEETING

at 14.00 hrs – Council Room

Agenda for the Twenty-ninth Meeting

1. New neutrino PS beam
2. Neutrino oscillation run
3. Present situation of the picket fence exploitation
4. Studies on the EMI efficiency
5. News about the proposal for a calorimeter in BEBC (to be presented at the Open Session of the SPSC, the 10 May).

### Monday 9 May

#### EP SEMINAR

at 17.00 hrs – Council Chamber

#### Upsilon Spectroscopy –

#### Results from CUSB at CESR

by F. PAUSS / CERN-EP

*The CUSB detector at CESR has been used to study hadron and photon transitions of the upsilon family (beauty quark-antiquark bound states). A summary of the experimental status on upsilon spectroscopy is presented and emphasis is put of the latest results obtained from a recent upsilon prime run at CESR.*

### Tuesday 10 and Wednesday 11 May

#### SPS EXPERIMENTS COMMITTEE

Agenda for the Ninety-third Meeting

#### OPEN SESSION

Tuesday 10 May at 09.00 hrs – Main Auditorium

1. Status Report on NA4 (Inclusive Deep Inelastic Muon Scattering and Search for MultimMuon Events; A. Staude).
2. Status Report on NA9 (Study of Final States in Deep Inelastic Muon Scattering; H.E. Montgomery).
3. Proposal to Study Neutrino-Electron Scattering at the SPS (CERN-Hamburg-Naples-Rome-Moscow Collaboration; J. Panman; SPSC 83-24/P 186).
4. Proposal to Equip BEBC with an Internal Electromagnetic Calorimeter (Amsterdam - Bari - Bergen - Birmingham - Bologna - Brussels (IIHE) - CERN - Demokritos-Ecole Polytechnique-Illinois Institute of Technology - Imperial College - Munich - Saclay - Torino - Tufts University - University College London Collaboration; W. Van Doninck; SPS 83-28/P 187).

#### CLOSED SESSION :

Tuesday 10 May at 14.00 hrs –

Sixth Floor Conference Room, Administration Building. (Continuation next day at 09.00 hrs.)

### Tuesday 10 May

#### CERN COLLOQUIUM

at 16.30 hrs – Auditorium\*)

#### Non-equilibrium Thermodynamics and

#### Degenerate Disease

by R.J. ELLIS / CERN

*Non-equilibrium thermodynamics, biochemistry, and physiology can be associated to form a possible foundation for a theory of nutritional medicine. An introduction to each subject will be given and then a rudimentary model will be presented. This model provides insight into*

*psychosomatic illnesses and the generation of the negative entropy current necessary for life. The theory also predicts a new class of disease. The relationship between this new class and cancer will be discussed and data will be presented. The possibility of creating more detailed dynamical mathematical models of specific diseases will also be discussed.*

\*) Tea and coffee will be provided at 16.00 hrs.

## Mercredi 11 mai

### SÉMINAIRE ADMINISTRATION

à 11.00 h – Salle de Conférence TH

**La protection des données informatiques**

par M. BABOULAZ / CERN-MI

*Utilisant les informations d'un séminaire IBM de 3 jours (La Hulpe-mars 83), cet exposé rappellera les risques auxquels sont soumises les données dans un système informatique. La sécurité physique sera brièvement évoquée pour permettre une discussion plus approfondie des procédures administratives et techniques de contrôle des données et des systèmes. L'état actuel des législations européennes en matière de protection des données personnelles sera présenté : l'étendue des lois, les obligations des détenteurs d'informations, les droits des personnes.*

## Wednesday 11 May

### THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs – TH Conference Room

**The Kaluza-Klein region and/versus spontaneous symmetry breaking**

by P. van NIEUWENHUIZEN / Utrecht

*Solutions (vacua) of eleven-dimensional supergravity can yield spontaneously broken solutions of four-dimensional supergravity. A new solution and a method ('sesquiduality') for obtaining more solutions will be presented. An approach to obtain spontaneously broken models in four dimensions suggests that there, not all models come from eleven dimensions.*

## Lundi 16 mai

### SÉMINAIRE EF

à 11.00 h – Salle de Conférence EF, bât. 13, 2-005

**Les quatre expériences LEP –**

par H.F. HOFFMANN / EP

## Tuesday 17 May

### CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium

**Partons vs. hadrons :  
a physical approach to fragmentation**

by G. PREPARATA / University of Bari

## Wednesday 18 May

### PS SEMINAR

at 11.00 hrs – PS Auditorium, bldg. 6, 2-024

**US 1983 Particle Accelerator Conference in Santa Fe : An overview of High Energy Accelerators in the World**

by G. BRIANTI / CERN-DG

## Mercredi 18 mai

### SÉMINAIRE LEP

à 14.30 h – Auditorium LEP,  
dernier étage du bât. 30

**La conversion statique d'énergie électrique**

par Henri FOCH / Institut national  
polytechnique de Toulouse

## TRAINING AND EDUCATION ENSEIGNEMENT

---

### EXTERNAL SEMINARS FOR ENGINEERS

We just received the latest programmes of two schools organizing intensive training seminars, of one full week usually, for engineers in Europe.

#### The G. Washington University School for Engineering

Some of the subjects :

- Digital Signal Processing
- Frequency Synthesizers
- Integrated Circuit Engineering (VSTI and VHSIC)
- Artificial Intelligence
- etc.

Venue : London, Paris, occasionally Munich.

#### Center for Professional Advancement

Some of the Subjects :

- Electromagnetic Compatibility Engineering
- Ceramic-Metal Joining
- Higher End Microprocessors
- Fibre Optic Communications
- etc.

Venue : Amsterdam, occasionally Copenhagen.

The fees vary between US \$ 900 and 1,400 for 5 days and include usually documentation, lunch and beverages during breaks.

If you are interested – in spite of the high fees – and wish to have more information, please contact :

E. Fischer, 5811  
J. Huguenin, 3364  
M. Pincott, 3674 (morning only).

Education Services  
Personnel Department

## ENSEIGNEMENT GÉNÉRAL

Tél. 2844

**Jeudi 19 mai**

de 13.00 h à 13.30 h – Amphithéâtre

Science pour tous –

par R. CARRERAS

## INFORMATIONS

# GENERALES

## GENERAL INFORMATION

### RÉCEPTIONNISTES DU SAMEDI

Sites de Meyrin et de Prévessin

Nous aimerions recruter quelques hôtes pour les **visites du samedi** qui augmentent énormément et qui posent de sérieux problèmes d'organisation (répartition des groupes dans les salles suivant les langues, transport, etc.).

De ce fait nous ouvrons une réception supplémentaire à Prévessin.

Les visites sont organisées à 09.30 h et 14.30 h tous les **samedis** et chacune dure environ 3 heures. La Réceptionniste doit se trouver au CERN pour accueillir les visiteurs et les guides. Ensuite, elle assure la bonne localisation des groupes selon les horaires déjà préparés. A la fin du tour, elle distribue la documentation et vend certaines publications (bandes dessinées, posters).

La connaissance de l'anglais, de l'italien ou de l'allemand serait, en plus du français, très appréciée. Une rétribution est attachée à ces prestations.

Les Cernoises intéressées sont priées de renvoyer le talon ci-dessous au **SERVICE DES VISITES/DG**.

Nom ----- Prénom -----

Division ----- Tél. -----

### DÉLAIS D'INSERTION

DANS LE BULLETIN HEBDOMADAIRE N° 20/83  
(Semaine du lundi 16 mai)

A cause du jeudi 12 mai (Ascension), le **délai d'insertion est AVANCÉ D'UN JOUR**, soit au lundi 9 mai à midi; parution prévue le vendredi 13 mai.

(Veuillez noter également que le lundi de la Pentecôte, 23 mai, jour férié, n'entraîne aucun changement dans les délais d'insertion du Bulletin 22/83 sortant le vendredi 27 mai.)

Section Publications  
Tél. 3475, 4106

## ACADEMIC TRAINING

Tel. 2844

**16, 17, 18, 19, and 20 May**

at 11.00 hrs – Auditorium

**An elementary course on general relativity**

by T. REGGE / University of Turin

*Lectures 1 to 5*

### L'ASSOCIATION DES FONCTIONNAIRES INTERNATIONAUX FRANCAIS COMMUNIQUE :

'Cher(e) collègue,

Nous tiendrons notre Assemblée générale annuelle le mercredi 18 mai à 17.30 h, grande salle du Conseil, R3, BIT, route des Morillons, Genève, en présence de l'Ambassadeur de France auprès de l'Office européen des Nations Unies, Monsieur R. de Souza, et de Monsieur J.C. Fortuit, Chef du Service des Fonctionnaires internationaux au Ministère des Relations extérieures à Paris.

Au cours de cette réunion, nous ferons le point de la situation au regard du contrôle des changes et des développements depuis notre Assemblée extraordinaire du 28 septembre 1982.

D'autre part nous examinerons les principaux problèmes qui vous intéressent : sécurité sociale, fonction publique nationale, langue française, etc.

Par ailleurs les personnes qui souhaitent participer aux travaux du Bureau de l'Association sont invitées à nous le faire savoir par écrit avant le lundi 9 mai, à l'adresse suivante :

### ASSOCIATION DES FONCTIONNAIRES INTERNATIONAUX FRANCAIS

Case postale 251  
1211 GENÈVE 19

Dans l'attente de vous rencontrer nombreux ce jour-là, votre soutien est indispensable, nous vous prions de croire, cher(e) collègue, à l'expression de notre amical dévouement.

Le Président  
Alain Frank'

J.-F. Barthélemy  
tél. 2855

### DEADLINE FOR PUBLICATION IN WEEKLY BULLETIN No. 20/83 (Week beginning on Monday 16 May)

Because of the Ascension Day holiday on Thursday 12 May, **the deadline has been made ONE DAY EARLIER**, i.e. noon on Monday 9 May, for publication on Friday 13 May.

(The Whit Monday holiday on 23 May does not affect the deadlines for Weekly Bulletin 22/83, published on Friday 27 May.)

Publications Section  
Tel. 3475, 4106

#### TRAVAUX ROUTIERS À L'ENTRÉE DU BA6

La Division SB communique :

Des travaux routiers vont être entrepris à l'entrée du BA6, en face de l'entrée principale du site de Meyrin.

Il s'agit d'aménager cette entrée, en vue de faciliter la future circulation des camions chargés de déblais provenant du Point 1 du LEP et de permettre l'insertion de ces camions dans le trafic de la route de Meyrin sans gêner les entrées et sorties du CERN-Meyrin. Pour cela, une petite bretelle routière est à créer, qui entraînera le déplacement de quelques arbustes et la modification de l'aménagement paysager de l'entrée du BA6. Ces travaux ont été définis en accord avec l'Ingénieur de la Circulation routière du Canton.

Division SB  
Département Génie civil - LEP

#### RECHERCHE DE TÉMOINS

Le vendredi 29 avril 1983 ma voiture, une R18 Break vert métallisé, a été endommagée sur le parking B 513/B 31.

Si vous avez été témoin de l'incident, veuillez me contacter au 4899. Merci.

S. Brobecker

#### OBJETS TROUVÉS DU 27 AVRIL AU 2 MAI

27.04. : un imperméable (couleur beige), trouvé au bât. 4, 3<sup>e</sup> étage, salle de conférences

27.04. : un parapluie, trouvé au bât. 4, 3<sup>e</sup> étage

02.05 : une paire de lunettes médicales, trouvée dans un véhicule des transports CERN

Ces objets sont à réclamer au Service de Secours et du Feu, bât. 65.

#### VACANT POSTS

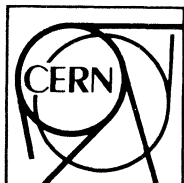
The Max-Planck-Institut für Physik und Astrophysik, Munich, is seeking a Ph. D. Physicist in Elementary Particle Physics, to participate in an experiment to study the production of large transverse momentum prompt photons (NA24) at CERN. This appointment will normally be for three years. Applications (including curriculum vitae, list of publications and references) should be sent to :

Prof. N. Schmitz  
Max-Planck-Institut für Physik und Astrophysik  
Werner-Heisenberg-Institut für Physik  
Föhringer Ring 6  
8000 München 40, W. Germany.

Lawrence Berkeley Laboratory's Nuclear Science Division has a position open as Divisional Fellow for a person with outstanding promise and creative ability, and with an interest in experimental physics pertinent to high energy nucleus-nucleus collisions. Experimental programs in this area are presently being carried out at LBL's Bevalac, and at CERN's ISR and SPS; in addition, LBL is currently developing plans for a new heavy ion facility. Candidates with a background in either nuclear or high energy physics are welcome. The appointment will be for a term of five years, with the intention of promotion to a senior staff position. Applicants are requested to submit a curriculum vitae, list of publications, statement of research interest, and names of three references to :

Howel G. Pugh  
Mail Stop 70A - 3307  
Lawrence Berkeley Laboratory  
Berkeley, CA 94720

as early as possible and before the closing date of September 30, 1983.



Les informations paraissant dans la rubrique «Association du personnel» sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du personnel du CERN.

## STAFF ASSOCIATION

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

## CONVOCAATION

ASSEMBLEE GENERALE  
ORDINAIRE

MERCREDI 18 MAI 1983, à 16h.30

Amphithéâtre du Bâtiment Principal

## ORDRE DU JOUR PROVISOIRE :

I. Assemblée générale ordinaire.

1. Election du Président de séance.
2. Approbation de l'Ordre du Jour provisoire.
3. Approbation du procès-verbal de l'Assemblée générale ordinaire du 24.3.1982.
4. Election pour l'exercice 1983 / 1984 :
  - des Scrutateurs de l'Association.
  - des Vérificateurs aux Comptes de l'Association.
  - des Membres de la Commission du Fonds d'Entraide.
5. Rapport annuel des activités du Conseil du Personnel 1982 / 1983.
6. Rapport financier et rapport des Vérificateurs aux comptes pour l'exercice 1982 / 1983.
7. Projet de Budget pour l'exercice 1983 / 1984.
8. Proposition du taux de cotisation pour l'exercice 1983 / 1984.
9. Composition des groupes électoraux pour l'exercice 1983 / 1984.

II. Divers.

## NOTICE

ORDINARY GENERAL  
MEETING

WEDNESDAY, 18 MAY 1983, at 4.30 p.m.

Main Auditorium

DRAFT AGENDA :I. Ordinary General Meeting.

1. Election of the Chairman of the Meeting.
2. Adoption of the Agenda.
3. Approval of the draft minutes of the Ordinary General Meeting held on 24 March 1982.
4. Elections for 1983 / 1984 :
  - Staff Association Polling Officers
  - Board of Auditors
  - Members of the Board of the Mutual Aid Fund.
5. Council for 1982 / 1983.
6. Financial report and Auditors' report for 1982 / 1983.
7. Draft Budget for 1983 / 1984.
8. Proposed Subscription rate for 1983 / 1984.
9. Composition of electoral Groups for 1983 / 1984.

II. Other Business.

# CONFERENCE

à tout le PERSONNEL

LUNDI 9 MAI 1983, à 11h.00

Amphithéâtre du Bâtiment Principal

Le numéro spécial du PROTON vous présente le résumé des résultats de l'enquête à laquelle vous avez répondu.

Dans la supposition que ce document amène de votre part des suggestions et que vous désiriez en parler avec le Professeur ROUSSON qui a mené cette enquête, nous l'avons invité à donner cette conférence.

PREPAREZ VOS QUESTIONS ET VOS COMMENTAIRES !

RESERVEZ CE MOMENT INTERESSANT !

~

## C O N S E I L   D U   P E R S O N N E L

Le Conseil du personnel réuni le 3 mai 1983 a entendu un compte rendu détaillé des 3 réunions informelles sur le rôle de l'Association du Personnel vis-à-vis du Conseil de l'Organisation et de ses organes subsidiaires (voir page de couverture).

Bien qu'aucune décision n'ait été prise, nos représentants dans ces réunions informelles, estiment que les propositions de l'Association du Personnel ont été accueillies favorablement.

Devant cette attitude positive, le Conseil estime que la mise en place d'un Comité tripartite permanent semble possible avant la fin de 1983.

En conséquence, le Conseil :

1. a exprimé son soutien à ses représentants et leur a demandé de poursuivre leur action avec toute la détermination nécessaire ;
2. a décidé de négocier avec la Direction, au cours d'une séance extraordinaire du Comité de Concertation Permanent, la reprise des activités statutaires ;
3. a exprimé le désir que le personnel soit associé encore plus étroitement aux actions de l'Association du personnel ;
4. a mandaté le Comité Exécutif pour appliquer ces décisions.

# CONFERENCE

to all STAFF

MONDAY, 9 MAY 1983, at 11 a.m.

Main Auditorium

This special edition of the PROTON contains the summary of the results of the survey to which you have participated.

We suppose that this document will lead to suggestions on your part ; if you are interested in talking about them with Professor ROUSSON who led this enquiry, we have invited him to give this conference.

PREPARE YOUR QUESTIONS AND YOUR COMMENTS !

DON'T MISS THIS INTERESTING OPPORTUNITY !

~

## S T A F F   C O U N C I L

At its meeting of 3 May 1983, the staff Council heard a detailed report of the three informal meetings held so far concerning the role of the Staff Association vis-à-vis the CERN Council and its subsidiary bodies (see cover page).

Even though no formal decision has arisen from these meetings, our representatives believe that the Association's proposals have been received favourably.

In view of this positive attitude the staff Council considers that the setting up of a permanent tripartite Committee should be possible before the end of 1983.

Therefore the Staff Council :

1. expressed its support to their representatives and asked them to continue their action with determination ;
2. decided to negotiate with the Management, in an extraordinary meeting of the Standing Concertation Committee, the restarting of the statutory activities ;
3. expressed the desire that the Personnel be closely associated with the Staff Association's actions ;
4. gave the Executive Committee a mandate to apply these decisions.



## CANDIDATS AU FONDS D'ENTRAIDE

Conformément à l'Article 7 du Règlement du Fonds d'Entraide, les élections auront lieu au cours de l'Assemblée générale du 18 mai 1983.



GENET Michel  
Né le 22.9.1943  
Marié + 1 enfant  
Nationalité Française  
au CERN depuis le 9.02.1969  
Projeteur  
Division SPS.



VERMEILLE Francine  
Née le 26.10.1935  
Célibataire  
Nationalité Suisse  
au CERN depuis le 15.6.1957  
Secrétaire  
Division EF.



RENAUDOT Claude  
Né le 9.5.1933  
Marié + 2 enfants  
Nationalité Française  
au CERN depuis le 1.5.1966  
Dessinateur-Projeteur  
Division PS.



WENNER Max  
Né le 23.7.1926  
Divorcé + 3 enfants  
Nationalité Britannique/Suisse  
au CERN depuis le 26.8.1964  
Conseiller, Organisation & Méthodes  
Division MI

## CLUBS

### FOOTBALL CLUB

#### CLASSEMENT

	J	G	N	P	Pts	P	C	Diff.
SP	2	1	1	0	5	9	3	+ 6
GIS	2	1	0	1	4	4	6	- 2
INTER	1	1	0	0	3	5	2	+ 3
CBC	1	1	0	0	3	4	2	+ 2
ECS	1	1	0	0	3	3	1	+ 2
SPS	2	0	1	1	3	2	3	- 1
DL	2	0	1	1	3	3	5	- 2
DD	1	0	1	0	2	1	1	0
EP	2	0	0	2	2	3	11	- 8

Sur le terrain du SPS le lundi 2 mai, a eu lieu la rencontre CBC - GIS. Les quelques spectateurs assidus ont pu assister à une rencontre haute en rebondissements, mais l'équipe aguerrie de notre ami RIZZO n'a pu arrêter la détermination de celle du GIS. Toutes les attaques menées rondement par CBC se virent stoppées par le gardien impérial, magistral, Robert LASSAUSAIE (qui arrêta un penalty) ou par une défense solide et bien organisée.

BRAVO aux 2 EQUIPES pour ce match viril mais correct. SCORE FINAL : GIS - 3, CBC - 1.

### VELO CLUB

#### Samedi 7 mai 1983

Sortie No. 3 : départ Piscine Ferney-Voltaire à 9h.00 pour 41 kms.

Sortie "C" : départ Piscine Ferney-Voltaire à 14h.30 pour 38 kms.

Ce samedi, course MANPOWER.

Bon courage à nos coureurs !

#### Samedi 14 mai 1983

Sortie No. 4 : départ Piscine de Ferney-Voltaire à 9h.00 pour 46 kms.

Sortie "D" : départ Piscine de Ferney-Voltaire à 14h.30 pour 33 kms.

#### BULLETIN D'INSCRIPTION AU VELO CLUB

A retourner à : J. HILL/EP

Je désire appartenir au VELO CLUB CERN

NOM, Prénom : .....

Div. ou Entreprise : ..... Tél. : .....

date : ..... Signature : .....

## R U G B Y C L U B

### Résultats

#### Ecole de Rugby

Les Poussins au tournoi de Ferney enregistrent leurs 3 premières victoires, 1 nul, 2 défaites. Bravo !

Les Benjamins, toujours à Ferney, gagnent 3 fois, 1 nul, 1 perdu.

Les Cadets ont participé au tournoi de Lyon avec la sélection suisse, ils se sont bien comportés, et ont surtout beaucoup appris.

#### Seniors

Equipe II, gagne à Yverdon II, 26 à 6.  
Equipe I, gagne à Yverdon I, 9 à 0. Bon début des équipiers lers, qui attaquent le tour final par un succès.

#### Prochains matches

#### Ecole de Rugby

Dimanche 8 mai 1983, déplacement en car au Tournoi International d'Yverdon, Catégories Poussins, Benjamins, Minimes, Cadets. Départ du terrain CERN à 8h.00. Prévoir le pique-nique.

#### Seniors

Equipe II, déplacement dimanche 8 mai 1983 à Monthey pour jouer le L.U.C. en 1/2 finale de la Coupe F.S.R. Départ à 11h.00 du CERN.

Le mardi 10 mai 1983, sont convoqués à 17h.00 à Vessy : TROTTEREAU, BOUHOT, MAYOR, CABBARRAT et JAUFFRET pour jouer à 18h.30 contre l'Equipe de SWANSEA avec la sélection genevoise.

## CLUB DE PETANQUE

VENDREDI 6 et MERCREDI 11 MAI 1983 dès 19h.00.

Concours en doublettes formées, 3 parties.

### BUFFET - BUVETTE

#### Résultats du vendredi 29 avril 1983

1. Michel - Pietro
2. Dédé - Brocca
3. Fou-Fou - Jacky

## YACHTING CLUB

#### Croisière en Sardaigne du 11 au 23 mai 1983

Il reste encore une place de libre comme Equipier.

Si vous êtes intéressé, veuillez téléphoner le plus rapidement possible à : Irène SEIS 4969 ou D. GRIER (13) 3071.

## CERN RECORD CLUB

A new batch of about 50 German and English POP records, plus about 100 classical records are now available to Club Members in the Club Room in Bld. 555.

The Committee would also like to take this opportunity to remind Club Members that if they have any suggestion for POP or CLASSICAL records that they would like to see on the shelves of the Club that there are suggestion card in the Club Room.

Any staff member wishing to become a member of the Record Club can do so simply by coming along at opening time (12.30 to 13.00 and 17.30 to 18.00, Wednesday and Thursday), and enrolling.

## CRICKET CLUB

The recent inclement weather has taken its toll of cricket in unfortunately not unprecedented fashion. At the time of writing not a ball has been bowled yet this season, as rain has led to the cancellation of the first three net practices and of the club practice match which had been scheduled for May 1. It is hoped that the weather will relent, and that the first match of the season will take place as arranged on May 8 at 13.30 at the SPS pitch, against an Augmented GATT Sri Lankan XI. On the following weekend the Club travels for two weekend matches against Euratom C.C. at Varese, a new fixture this season. Net practice is held every Thursday from 17.30 (weather permitting) and anyone interested is welcome to come along. Further information from 2923, 5924 or 4473.

## D A R T S C L U B

From among the 28 contestants who entered the new "Cesar's" Cup" tournament, Richard Hillier emerged as winner after a long, amusing struggle.

Dates to note :

- . Wednesday 18th May - Finals of the singles competitions ;
- . Thursday 26th May . Annual General Meeting.

## CERN WOMEN'S CLUB

### Ante and Post Natal Classes

Marina Groenevelt gives these classes on Thursday and Friday morning in the Tortella Club Rooms.

12 lessons ante natal and 6 lessons post natal. During the ante natal lessons, there is the possibility to do a few lessons with husbands on Wednesday evening.

Pregnant mothers who have already children are welcome to bring them during the lessons.

Total costs SF 50.-

Further information phone Marina (023)41.58.28.

(Membership of the Club is necessary).

## FOOTING CLUB

### RACE ROUND CERN

Date : Wednesday, 1 June 1983 at 12.15 p.m.

6 relays : 1000 - 800 - 800 - 500 - 500 - 300m.

The 6 runners in each team must belong to the same professional unit (Division, Department, Group, Service, Project, firm or similar).

The men compete in 3 age groups : "Seniors" : no age limit ; Veterans "A" : 1948 or before, Veterans "B" : 1943 or before.

Females teams are particularly invited. There relays are 250 - 250 - 300m.

There are 6 cups to compete for.

A medal for each participant whose team finishes.

The detailed regulations of the race will be sent upon registration of a team.

Registration fee : 6 FS per runner.

The position of the runners at the start will be determined by the order of registration inscription. Therefore, please enter your team as soon as possible by completing the form below, and sending it to W. ZAPF/PE - Tel. 4466.

Dead-line : 20 May 1983.

-----  
Category : Ladies :                      Veterans "A" :

Seniors :                      Veterans "B" :

Name of the team : .....

Name of team leader : .....

Division : ..... TEL: : .....

Signature : .....

### CLUB DES CERNOISES

### GROUPE DE DESSIN

LE NU : Le Groupe de Dessin vous invite cordialement à son exposition consacrée au croquis du nu qui aura lieu du :  
16 au 24 Mai 1983  
Bâtiment Principal du CERN.

Par ailleurs, nous vous rappelons que ce Groupe est ouvert à tous ceux et toutes celles qui s'intéressent au dessin, et qu'il se réunit le jeudi soir dans les Salles de Club du Restaurant Tortella.

# COOPERATIVES

## COOPIN

### ASSEMBLEE GENERALE

Le quorum n'ayant pas été atteint à l'Assemblée du 3 mai, vous êtes de nouveau invités à participer à l'Assemblée générale de Coopin qui aura lieu le MARDI 17 MAI à 17h.45, dans la Salle A du Bâtiment Principal.

Elle se déroulera selon l'Ordre du Jour suivant :

1. Approbation de l'Ordre du Jour.
2. Approbation du procès-verbal de l'Assemblée générale du 8 juin 1982.
3. Rapport du Président.
4. Rapport financier.
5. Rapport des vérificateurs aux comptes.
6. Nomination des vérificateurs aux comptes.
7. Divers.

## I N T E R F O N

GRANDE ANIMATION DE PRINTEMPS avec COTE au magasin de St. Genis, les mercredi 18 et jeudi 19 mai 1983 de 10h.00 à 12h.00 et de 13h.30 à 19h.00. Le détail vous sera communiqué la semaine prochaine.

CONVOCATION : Vous êtes invités à participer aux

ASSEMBLEES GENERALES ORDINAIRE ET EXTRAORDINAIRE

JEUDI 9 JUIN 1983 à 17h.45  
dans la salle "A" du Bâtiment Principal

### Ordre du Jour

- . Approbation de l'Ordre du jour
- . Approbation du Procès-Verbal des Assemblées du 16 juin 1982
- . Rapport du président
- . Rapport financier
- . Renouvellement du 1/3 du Conseil
- . Divers.

C'est avec plaisir que nous accueillerons de nouveaux administrateurs. Ceux-ci peuvent se faire connaître lors de l'Assemblée ou en prenant contact avec les membres du Conseil d'INTERFON :  
Mme M. GALAND, M. KUBLY, P. LESTIENNE,  
R. NICAISE.

## POUR INFORMATION

17 MAI 1983 - DEUTSCHE EVANGELISCHE KIRCHE

Bourg-de-Four um 20.30 Uhr.

Konzert Zeitgenössischer deutscher Musik  
mit Werken von : Baur, Hiller, Redel,  
Stockhausen, gespielt vom Ensemble à Percussion  
de Genève.

Billetverkauf auf Platz am Eingang.

# Plats du jour des restaurants

SEMAINE DU 9 MAI

AU 13 MAI 1983

<i>Midi/Lunch Time</i>	<b>No. 1</b> <i>Bâtiment Administratif Administration Building Meyrin (CH)</i>	<b>No. 2</b> <i>Bâtiment 504 Building 504 Meyrin (CH)</i>	<b>No. 3</b> <i>Bâtiment 866 Building 866 Prévessin (F)</i>
<i>Prix</i>	I FS. 4,80 II FS. 5,50	I FS. 5.-- II FS. 5,75	FF. 15,30
<b>LUNDI/ MONDAY</b>	I Cannelloni Sauce Tomate Salade  II Poitrine de Veau Cornettes au Beurre Petits Pois	I Schubling garni  II Piccata de Porc Piémontaise Rizotto Légumes	Lapin à la Moutarde Pommes Purée Légumes Saison
<b>MARDI/ TUESDAY</b>	I Fleischkaïse grillé Pommes Frites Salade verte  II Croustilles de Merlan Pommes Nature Tomate	I Ravioli au Parmesan  II Omelette Paysanne Pommes Boulangère Légumes	Quenelles de Brochet Sauce Nantua Riz Légumes Saison
<b>MERCREDI/ WEDNESDAY</b>	I Oeufs durs Florentine Pommes Nature  II Poulet rôti Pommes Frites Salade	I Emincé de Foie Bordelaise  II Friture de Perchettes Pommes Frites Légumes	Poulet Chasseur Pommes Frites Haricots verts
<b>JEUDI/ THURSDAY</b>	F E R M E	I Petit Salé aux Lentilles  II Boulettes Napolitaine Cornettes au Beurre Légumes	F E R M E
<b>VENDREDI/ FRIDAY</b>	F E R M E	I Croquettes de Poisson Sauce Tartare  II Filets de Plie à l'Anglaise Pommes persillées Légumes	Steak Spaghetti Légumes Saison

**Heures  
d'ouverture**

Lundi : 7h00-2h30

## Restaurant No.1

Mardi au Jeudi : 6h30-2h30

Vendredi : 6h30-24h00

Samedi et Dimanche :

1. Cafétaria : 08h à 20h

2. Restaurant : 11h30 à 14h

18h00 à 19h30

## Restaurant No.2

Lundi au Vendredi :

06h à 20h30

Samedi :

08h00 à 14h00

## Restaurant No.3

Lundi au Vendredi :

07h00 à 18h00

(Restauration à midi seulement)

## CALENDRIER HEBDOMADAIRE

1983

## WEEKLY CALENDAR

LUNDI MONDAY	9.5	MARDI TUESDAY	10.5	MERCREDI WEDNESDAY	11.5	JEUDI THURSDAY	12.5	VENDREDI FRIDAY	13.5
		900 <b>(A)</b> SPS EXPERIMENTS COMMITTEE OPEN SESSION							
1100 <b>(EF)</b> SÉMINAIRE EF La physique au LEP - par H.F. HOFFMANN / CERN-EP			1100 <b>(Th)</b> SÉMINAIRE ADMINISTRATION La protection des données informatiques - by M. BABOULAZ / CERN-MI						
1400 <b>(C)</b> BEBC USERS' GROUP MEETING			1400 <b>(Th)</b> THEORETICAL SEMINAR The Kaluza-Klein region and / versus spontaneous symmetry breaking - by P. van NIEUWENHUIZEN / Utrecht						
1700 <b>(C)</b> EP SEMINAR Upsilon Spectroscopy - Results from CUSB at CESR - by F. PAUSS / CERN-EP		1630 <b>(A)</b> CERN COLLOQUIUM Non-equilibrium Thermodynamics and Degenerate Disease - by R.J. ELLIS / CERN							
	16.5		17.5		18.5		19.5		20.5
1100 <b>(A)</b> ACADEMIC TRAINING An elementary course on general relativity - by T. REGGE / University of Turin <i>Lecture 1</i>		1100 <b>(A)</b> ACADEMIC TRAINING An elementary course on general relativity - by T. REGGE / University of Turin <i>Lecture 2</i>	1100 <b>(A)</b> ACADEMIC TRAINING An elementary course on general relativity - by T. REGGE / University of Turin <i>Lecture 3</i>	1100 <b>(PS)</b> PS SEMINAR US 1983 Particle Accelerator Conference in Santa Fe: An overview of High Energy Accelerators in the World - by G. BRIANTI	1100 <b>(A)</b> ACADEMIC TRAINING An elementary course on general relativity - by T. REGGE / University of Turin <i>Lecture 4</i>	1100 <b>(A)</b> ACADEMIC TRAINING An elementary course on general relativity - by T. REGGE / University of Turin <i>Lecture 5</i>			
1100 <b>(EF)</b> SÉMINAIRE EP Les quatre expériences LEP - par H.F. HOFFMANN / EP			1430 <b>(I)</b> SÉMINAIRE LEP La conversion statique d'énergie électrique - par Henri FOCH / Institut National Polytechnique de Toulouse	1300 <b>(A)</b> ENSEIGNEMENT GÉNÉRAL Science pour tous - par R. CARRERAS					
		1630 <b>(A)</b> CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR Partons vs. hadrons : a physical approach to fragmentation - by G. PREPARATA / University of Bari							

**(A)** Amphithéâtre/bât. 500  
Auditorium/bldg. 500

**(C)** Salle du Conseil/bât. 503  
Council Chamber/bldg. 503

**(Th)** Salle Théorie/bât. 4  
Theory lecture room/bldg. 4

**(I)** Amphithéâtre des ISR/bât. 30–7<sup>th</sup> ét.  
ISR Auditorium/bldg. 30–7<sup>th</sup> fl.

**(PS)** Amphithéâtre PS/bât. 6, 2-024  
PS Auditorium/bldg. 6, 2-024

**(DG)** Sixth Floor Conference Room  
Salle de conférence du 6<sup>e</sup> ét. ADM bldg. (60)

**(S)** SPS Auditorium – Préessin/Bloc 1 – 1<sup>st</sup> fl.  
Amphithéâtre SPS

**(DD)** DD Auditorium bldg. 31–3<sup>rd</sup> fl.  
Amphithéâtre DD

**(EF)** EF Conference Room bldg. 13, 2-005  
Salle de conférence EF

Deadline for insertions: Tuesday 12.00 hours  
Staff Association (Wilson Hut) – Tél. 2819  
Publications Section (DOCC) – Tél. 4106–3475  
Dernier délai pour insertions: mardi 12 h 00  
Association du Personnel (Bar Wilson) – Tél. 2819  
Section des Publications (DOCC) – Tél. 4106–3475